

14 JUIN • 20H

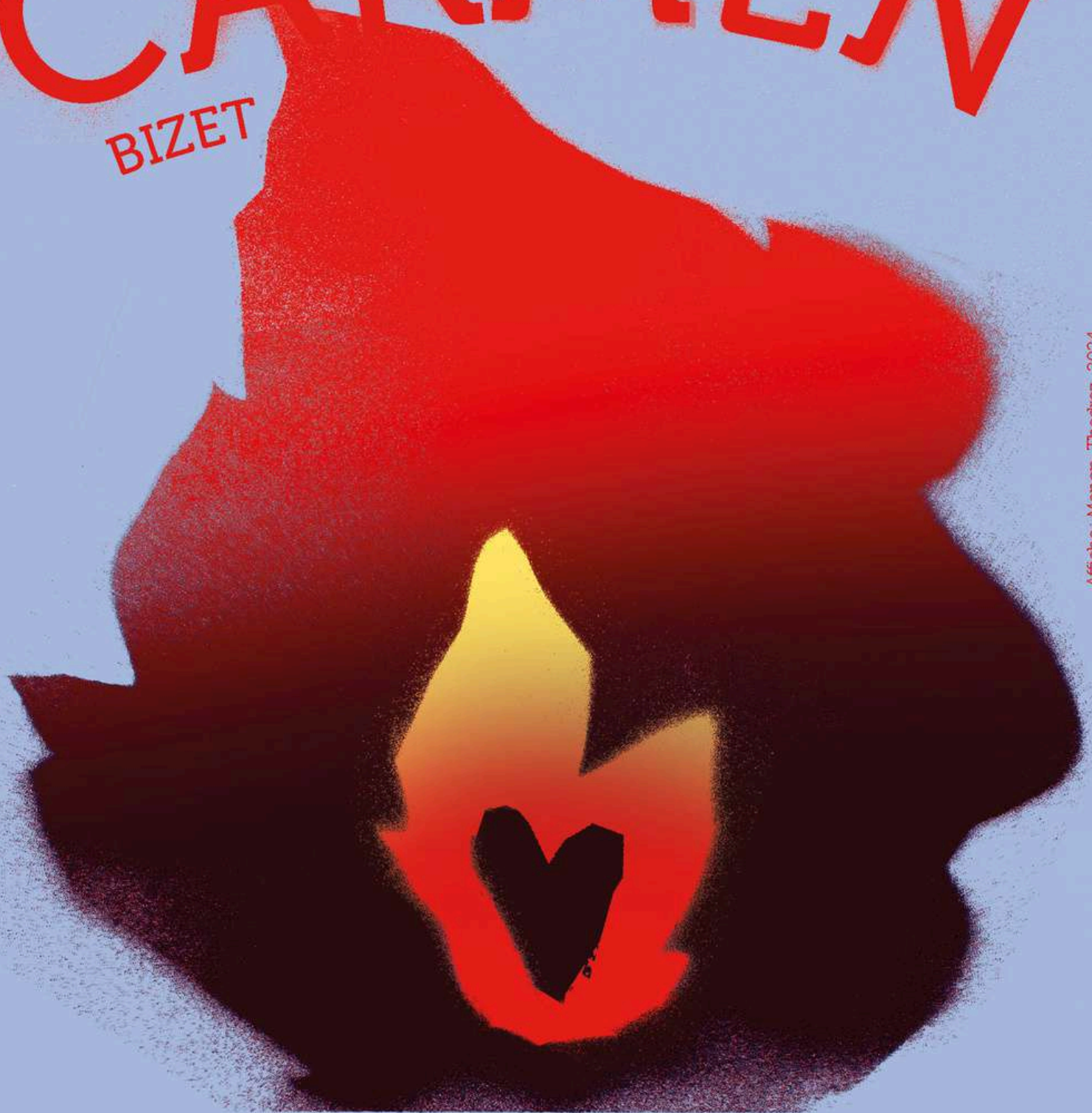
PALAIS DE LA MUSIQUE  
ET DES CONGRÈS  
STRASBOURG, SALLE ÉRASME

ORCHESTRE  
UNIVERSITAIRE  
DE STRASBOURG

CHŒUR DE CHAMBRE  
DE L'UNIVERSITÉ  
MAÎTRISE S<sup>T</sup>E PHILOMÈNE  
DE HAGUENAU

# CARMEN

BIZET



Affiche : Manon Thevoz, 2024

DIRECTION : MAURO MARIANI  
MISE EN SCÈNE SEMI-SCÉNIQUE : MARIE SALOMÉ IFFRIG  
NARRATEUR : JEAN LORRAIN

orchestre  
universitaire  
strasbourg

CeUs



Université  
de Strasbourg

afes

CVEC

Chœur

Strasbourg

Grand Est



CAISSE  
D'ÉPARGNE  
Grand Est Europe

BILLETTERIE SUR  
OUS.UNISTRA.FR

# CARMEN

**Georges Bizet (1838 - 1875)**

Opéra-comique composé en 1875 sur un livret d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy d'après la nouvelle de Mérimée

**Carmen** - Anais Yvoz

**Don José** - Guillaume Zhang

**Micaëla** - Blerta Zhegu

**Escamillo** - Oleg Volkov

**Frasquita** - Anara Khassenova

**Mercédès** - Noelia Ibañez

**Le Dancaïre/Moralès** - Benoît Déchelotte

**Le Remendado** - Daegweon Choi

**Zuniga** - Michal Karski

**Orchestre Universitaire de Strasbourg**

**Choeur de chambre de l'Université de Strasbourg**

Direction : Clément Charlon / Laurent Roos

**Maîtrise Sainte-Philomène de Haguenau**

Direction : Nicolas Wittner

## Sous la direction musicale de Mauro Mariani

**Mise en scène semi-scénique :**

Marie Salomé Iffrig

**Narrateur :**

Jean Lorrain

**Costumes :**

Marguerité Woerlé et Opéra Piano

**Lumières :**

Philippe Darnis

**Chef assistant :**

Santiago Jolly

**Production :**

**Orchestre Universitaire de Strasbourg**

**Pianistes cheffes de chant :**

Tokiko Hosoya, Véréne Rimlinger

D'après l'édition de Fritz Oeser © Alkor-Edition Kassel

Durée estimée - 3h entracte compris

Opéra chanté en français

Entracte de 20 minutes entre l'acte II et l'acte III

*Concert capté par la radio Accent 4*

# Synopsis

## Acte I

Dans le Séville de 1820, la manufacture de tabac est la principale attraction. Sous la surveillance de l'armée, les badauds viennent observer les cigarières qui oeuvrent à la prospérité de la ville. Parmi elles se distingue Carmen, une séductrice convoitée, qui choisit ses amants au gré de sa fantaisie. Celle-ci jette son dévolu sur Don José, un brigadier taciturne, à qui elle lance une fleur. Dans le même temps, José reçoit une lettre de sa mère lui conseillant fortement d'épouser Micaëla, décrite comme la plus sage des femmes. Sa lecture est interrompue par la sortie désordonnée des cigarières. Une querelle vient d'éclater : Carmen marque une croix de St-André sur le visage de son adversaire. Sous les ordres du lieutenant de Zuniga, José procède à l'arrestation de Carmen, qui le charme de nouveau. Séduit, il la laisse s'échapper.

## Acte II

Deux mois plus tard, alors que Carmen et ses deux amies Frasquita et Mercédés dansent chez Lillas Pastia, accompagnées de Zuniga et d'autres officiers, Escamillo et son cortège font leur entrée. Le toréador remarque aussitôt Carmen, qui le rejette immédiatement.

A la fin de la soirée, les cigarières décident de suivre le Dancaire et le Remendodo, des contrebandiers. Seulement, Carmen refuse : elle attend Don José, qui sort tout juste de prison, condamné pour avoir laissé la bohémienne s'échapper. Afin de le charmer, Carmen danse pour lui. Mais l'appel de la caserne interrompt ce moment. Bien que subjugué, le brigadier refuse de suivre Carmen et de désertier. Survient alors Zuniga, épris lui aussi de Carmen : un combat éclate. Les deux hommes sont séparés par les contrebandiers et José est contraint de les suivre dans la clandestinité.

## Acte III

Carmen, ses deux amies, ainsi que Don José séjournent à présent dans la caravane des contrebandiers, aux portes de Séville. Les femmes tirent les cartes : si certaines y voient un avenir prospère, Carmen y lit sa fin tragique. Afin de faire passer les marchandises, les jeunes femmes s'en vont amadouer les douaniers, laissant Don José, jaloux, surveiller le camp. Le brigadier repère et tire sur le torero Escamillo, venu pour conquérir Carmen dont il est fou amoureux. Les deux hommes s'affrontent au couteau jusqu'à la venue de Carmen, qui interrompt le combat. Le toréador invite l'ensemble de la bande aux courses de Séville. Peu après, les contrebandiers découvrent Micaëla, venue chercher Don José dans l'espoir de le remettre dans le droit chemin. Elle parvient à le convaincre de la suivre pour retrouver sa mère mourante.

## Acte IV

À l'entrée des arènes de Séville, l'animation est à son comble. Escamillo entre avec Carmen à son bras : s'il gagne le combat, Carmen sera à lui. Frasquita informe Carmen de la présence de son ancien amant, Don José, dans la foule. Après le refus de Carmen de le suivre, José menace la jeune femme. Les deux anciens amants s'affrontent pendant la corrida. Repoussant supplications, promesses et menaces, Carmen jette à José la bague qu'il lui avait offerte. Il la tue puis se livre à la foule.



## L'Orchestre Universitaire de Strasbourg



L'Orchestre Universitaire de Strasbourg rassemble, depuis 1961, les étudiants, les alumni, les personnels et les enseignants de l'Université de Strasbourg qui souhaitent aborder le répertoire orchestral. Constitué en association en 1973, l'orchestre se produit régulièrement au cours de l'année universitaire dans toute la région. Il est reconnu comme une association étudiante de

l'Université de Strasbourg et constitue un formidable acteur de l'intégration des nouveaux étudiants, et notamment des étudiants internationaux qui découvrent la vie du campus strasbourgeois.

Avec plus de 80 musiciens, dont une grande majorité d'étudiants, l'orchestre universitaire est un acteur artistique incontournable de la vie étudiante à l'Université de Strasbourg. Ses musiciens sont issus des toutes les facultés et écoles de l'Université de Strasbourg. Avec une quinzaine de concerts par an, en formation symphonique ou de musique de chambre, l'orchestre rythme l'année universitaire et fait partie des orchestres universitaires les plus actifs en Europe.

Résolument européen, l'Orchestre Universitaire de Strasbourg participe tous les ans à des échanges entre universités ou à des projets internationaux. En 2023, il s'est rendu à Bordeaux et à Barcelone pour une tournée. Cette année, l'OUS a participé à la nouvelle édition du festival européen des orchestres universitaires (ESOF, European Student Orchestra Festival), organisé à Münster (Allemagne) au mois de mars.

Pour cette représentation de Carmen, l'OUS produit un opéra pour la première fois.

## Le Chœur de Chambre de l'Université de Strasbourg

Le Chœur de Chambre de l'Université de Strasbourg Ensemble vocal mixte créé en 2018, il est composé de 24 étudiant.es de l'université de Strasbourg. Sous la direction de Clément Charlon, le chœur a parcouru différents répertoires a cappella allant de la musique anglaise, aux musiques tchèques et hongroises en passant par la musique allemande.



En parallèle de son activité a cappella, le chœur a également collaborer avec divers orchestres.

Le chœur se produit principalement à Strasbourg et en Alsace mais a également pu donner des concerts en tournée dans le sud de la France en 2019, au FIMU de Belfort ainsi que dans la région de Grenoble en 2023.

## Mauro Mariani



Mauro Mariani, chef d'orchestre italien issu d'une famille de musiciens, étudie la direction d'orchestre à la Hochschule Franz Liszt à Weimar avec Nicolás Pasquet et est chargé de cours à l'université de Magdebourg.

Il apprend à jouer la clarinette à Montepulciano avant de déménager à l'âge de 16 ans à Bâle, où il est admis dans la classe de talent de la Musik-Akademie Basel pour poursuivre ses études de violoncelle.

Après l'obtention de son baccalauréat, il s'envole pour le Nicaragua, où il travaille dans un hôpital ainsi que dans le cadre du projet "Musica en los barrios". Il poursuit son parcours violoncellistique à la Hochschule à Lucerne, dans la classe de Guido Schiefen, avec la Minor Interprétation de musique contemporaine.

Mauro Mariani a déjà travaillé entre autres avec la Staatskapelle Weimar, le Jenaer Philharmonie, le Philharmonie Konstanz, le Spanish Wind Ensemble, l'Orchestra da Camera Fiorentina. Lors du Aspen Music Festival (États-Unis), où il a travaillé avec le metteur en scène Edward Berkeley, il sort vainqueur du prix James Conlon Conductor Prize et est ré-invité en tant que Conducting Fellow l'année suivante et pour la troisième fois en 2024.

Mauro Mariani a aussi été sélectionné parmi 278 candidats pour la Conductor's Academy de Paavo Järvi avec le Tonhalle-Orchester Zürich, par Daniele Gatti pour diriger Rigoletto (mise en scène de Lorenzo Mariani) et par Péter Eötvös comme Conducting Fellow avec l'Ensemble Ars Nova pour la European Creative Academy. Il a aussi étudié avec Sofia Gubaidulina, Riccardo Muti, Renée Fleming, Ton Koopman, Heinrich Schiff et d'autres dans des masterclasses. Il a pris la direction de l'Orchestre Universitaire de Strasbourg l'automne 2022, avec qui il a créé la Symphonie de Dora Pejacevic en France.

## Marie Salomé Iffrig - Metteuse en scène

Après avoir été formée auprès de l'École de Théâtre Physique et de l'Université de Strasbourg (master de recherche en Arts de la scène), Marie Salomé commence à travailler pour différents groupes universitaires. où elle fait ses armes dans l'éclairage de spectacle (avec l'ARTUS), dans le chant (avec l'Ensemble Vocal Universitaire de Strasbourg et l'ensemble Motus) et la mise en scène (pour les étudiants en Langues Étrangères Appliquées et l'association Le Trait noir).



Très vite, elle se spécialise dans la mise en scène de concerts et de spectacles musicaux. Elle a travaillé pour la compagnie Lavoro Nero Teatro avec Cristiano Nocera pour la création de ses spectacles *Come Bach* sur la vie de Jean-Sébastien Bach et *'Ntoni*, adapté du roman *I Malavoglia* de Giovanni Verga. Marie Salomé a mis en scène *Carmen* de Bizet avec l'Ensemble Vocal Universitaire de Strasbourg et *Don Quichotte* de Massenet avec l'ensemble Lyrico Spinto. Elle s'associe à Rémi Studer pour la création d'opéras en version de poche : un *Così fan tutte* de Mozart a été adapté pour six chanteurs, six instrumentistes et une bobine de fil, et *Pourquoi je déteste Carmen*, librement inspiré de la *Carmen* de Bizet avec trois chanteurs-instrumentistes.

Par ailleurs, elle scénographie des concerts pour les ensembles vocaux strasbourgeois L'Arrach'Choeur et Hortus Musicalis. Depuis 2016, elle travaille avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et Rémi Studer pour la mise en scène de contes musicaux pour le jeune public : ils ont créé ensemble 7 spectacles pour les enfants de 3 à 8 ans.

## Jean Lorrain - Narrateur



Comédien et chanteur, Jean Lorrain poursuit un parcours très éclectique en France, en Allemagne et en Suisse.

Il a participé à de nombreuses productions en tant que récitant : « *Jeanne au bûcher* » de A. Honneger avec Romane Bohringer et l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg, « *Interview de M. D* » de M. Kagel avec l'Orchestre Philharmonique de Luxembourg et celui de Hamburg, « *Pierre et le Loup* » avec l'Orchestre de Chambre de Genève, « *Eh bien, dansez maintenant !* » (fables de La Fontaine, musique de V.Cosma) avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg.

Il participe également aux concerts « *le Carnaval des Animaux* » de C.Saint-Saëns au Festival de Colmar, « *Tristan et Yseult* » avec la Camerata de Boston, « *Mosella* » de Pierre Thilloy avec l'Orchestre Philharmonique de Trèves et l'Orchestre National de Lorraine, « *Notes sur Chopin* » création de Pierre Thilloy sur un texte de A. Gide pour récitant et quatuor à cordes, « *L'ode à Napoléon* » (Byron, Schoenberg) avec Volutés, « *Egmont* » (Goethe, Beethoven) avec l'Orchestre de Chambre de Lausanne et « *L'histoire du soldat* » de Stravinsky au festival de Puplinge en Suisse.

## Anaïs Yvoz - Carmen



La mezzo-soprano Anaïs Yvoz est diplômée d'une licence de musicologie de l'université de Grenoble, ainsi que d'un bachelor et master d'interprétation en chant lyrique de la Haute Ecole de Musique de Lausanne. Elle se forme à la musique ancienne en participant à des projets au sein du Centre de Musique Ancienne de Genève. Elle intègre en septembre 2017 l'opéra studio de l'Opéra National du Rhin à Strasbourg, où elle interprète un vaste répertoire allant de la musique baroque à la création contemporaine.

Anaïs est lauréate de plusieurs prix et concours internationaux. Elle collabore régulièrement avec différents orchestres, dont l'ensemble berlinois Le Seuil Musical (dir. A. Arbet), l'orchestre français Les Epopées (dir. S. Fuget), Le Parlement de Musique (dir. M. Gester), l'Ensemble Double Face (M. Garnier-Karzullo), l'orchestre norvégien Orkester Nord (dir. M. Wåhlberg) ou encore la compagnie allemande Opera Classica Europa (dir. M. Vaccaro), et a eu l'occasion de chanter sur des scènes prestigieuses telles que le Markgrafliches Opernhaus de Bayreuth, l'Alte Oper Frankfurt, le Victoria Hall de Genève ou encore le Théâtre des Champs Élysées.

## Guillaume Zhang - Don José

Le ténor français Guillaume Zhang étudie au conservatoire de Wuhan (Chine) où il obtient une licence de littérature et de musique en 2008. Il obtient par la suite un DEM (Diplôme d'Études Musicales) au conservatoire de Perpignan en 2011 avant d'être diplômé en tant que concertiste au conservatoire de Paris en 2014.

Guillaume a eu l'occasion de se produire en soliste dans le Requiem de Fauré, avec l'orchestre de Arnhem (Pays-Bas) sous la direction de Roberto Benzi.

Il participe à des concerts de gala à l'opéra de Bordeaux et à une tournée de coproduction avec l'opéra de Massy où il interprète déjà le rôle de Don José. Il reprend à nouveau ce rôle à Pézenas, puis participe à une production de Nabucco au zénith d'Orléans dans le rôle d'Ismaël. Le ténor a également eu l'occasion d'interpréter Tamino dans la *Flûte enchantée* (Mozart), Rodolfo dans *La Bohème* (Puccini), Mario Cavaradossi dans *Tosca* (Puccini), Radames dans *Aida* (Verdi). Il est en outre soliste dans le *Requiem* de Verdi, la petite messe et le *Stabat Mater* de Rossini.

Le ténor obtient le prix du public du concours de chant du Grand Théâtre de Bordeaux et le 1er prix du concours de chant « Vivonne ». Il est finaliste de l'académie de l'opéra de Firenze (Italie), ainsi que du concours d'Arles et du concours international de belcanto Vincenzo Bellini.





## Blerta Zhegu - Micaëla



Née à Tirana (Albanie), la soprano Blerta Zhegu débute ses études de chant dans son pays avec Nina Mula et Nathaniel Brodskyt avant de se perfectionner au Conservatoire Claudio Monteverdi de Bolzano (Italie), avec Giulio Di Raco et au Conservatoire Darius Milhaud d'Aix en Provence avec Laure Florentin et Monique Zanetti.

En complément de sa formation universitaire, elle suit diverses formations avec artistes tels que Renato Bruson, Leo Nucci, Bruna Baglioni, Luciana Serra, Sophie Koch, Inva Mula, Jean Philippe La font, Josée Van Dam, Yvonne Minton, Didier Laclau Berrere, Donata D'Annunzio Lombardi, Ermonela Jaho, Enzo Tei.

Depuis 2010 elle se produit dans diverses scènes internationales tels que les Opéras de Pise, de Livourne, de Lucca, aux Théâtres Philharmoniques de Vicenza, de Rovigo , de Vérone (Italie), aux Opéras de Tirana (Albanie), de Tunis (Tunisie), de Tashkent (Ouzbékistan), à l'Opéra Grand d'Avignon, à l'Opéra de Vichy, au Théâtre Capitole de Toulouse, à l'Opéra de Marseille et au Grand Théâtre de Provence (Aix en Provence). Elle se produit également à la Salle Muskatreize (Marseille), au BOZAR (Belgique), à l'Auditorium du Petit Palais, à l'Auditorium de la Cité de La Musique, (Paris) aux Chorégies d'Orange (Orange) ou enfin au Bruno Walter Auditorium du Lincoln Center (New York).

Blerta Zhegu est lauréate de différents prix comme le 1<sup>er</sup> prix du concours « ArsKosova » au Kosovo, le prix spécial du jury au « VI Rassegna Concertistica » à Montichiari en Italie et le 3<sup>ème</sup> prix du concours "Trofeo la Fenice" de Seravezza (Italie).

## Oleg Volkov - Escamillo

Récompensé par le ministère de la culture russe, le jeune baryton-basse Oleg Volkov est membre de l'Opéra Studio de l'Opéra National du Rhin de 2021 à 2023. Il a ainsi l'opportunité d'interpréter le rôle de Fauteuil et Arbre dans l'oeuvre *L'Enfant et les sortilèges* de Maurice Ravel, de participer à la production de *La Flûte Enchantée* de Mozart et de prêter ses traits à Maximilien et Sam, respectivement dans *Candide* et *Trouble in Tahiti* de Bernstein. Il couvre également le rôle-titre dans *La Reine des neiges* de Hans Abrahamsen.





Oleg commence sa carrière professionnelle à l'opéra de Krasnodar en 2012 où il a l'occasion d'interpréter Masetto dans *Don Giovanni*, l'orateur dans *La Flûte Enchantée*, le rôle-titre dans *Aleko* et le prince Grémine dans *Eugène Onéguine*. Cela lui permet également de donner son premier récital.

En 2014, après avoir terminé son master en linguistique (phonologie et phonétique) en Russie, il déménage en France pour étudier avec Jacques Schwartz au conservatoire de Toulouse. Il y reste jusqu'en 2021. Il participe au programme italien, Daniel Ferro Vocal Program au cours des étés 2014 et 2015, où il rencontre Gianni Tangucci et est invité à participer à un stage au Maggio Musicale Fiorentino.

Il est actuellement artiste en résidence à la « Queen Elisabeth Music Chapel », où il prépare ses rôles pour la saison à venir sous la supervision d'excellents professeurs (Jose van Dam, Sophie Koch, Stéphane Degout) et coachs (Sophie Raynaud, Kira Perfeevets, Olivier Reboul). Au cours de la saison 2024-2025, il fera ses débuts à la Philharmonie de Paris (Marquis d'Obigny, la *Traviata*, sous la direction de J.Rhorer), à l'Opéra de Nice (dans l'opéra *Juliette* de Bohuslav Martinu), au Théâtre des Champs Elysées (Dulcamara, l'*Elisir d'amore*), et à La Monnaie de Munt à Bruxelles (dans le rôle de Charles Bovary dans un nouvel opéra *Bovary*, commandé à Harold Noben dont la première mondiale aura lieu en avril 2025).

## Anara Khassenova - Frasquita



Anara Khassenova est une soprano française d'origine kazakhe. Elle commence ses études musicales par le piano et intègre la maîtrise de sa ville natale. En France, elle obtient une licence en musicologie à la Sorbonne en 2018 ainsi que le DNSPM et le DE au PSPBB en chant lyrique. Elle fait partie de la première promotion de l'Académie Jaroussky et est lauréate de la Fondation Royaumont.

Elle a chanté sous la direction de chefs renommés tels que Philippe Jaroussky, Tomasz Wabnic, Christophe Rousset et a travaillé avec des metteurs en scène tels que Claus Guth, Benjamin Lazar, Mireille Delunsch et Nicola Raab.

Dans les productions d'opéra, Anara interprète des rôles variés tels que Autonoe, Sœur Constance, Susanna, La Baronne, Galatea, Laoula, Adina, Donna Anna, Talestri, L'età dell'Oro, Jocasta, et Despina. Elle se produit sur des scènes prestigieuses comme l'Atelier Lyrique de Tourcoing, La Seine Musicale, la Salle Cortot, la Chapelle et le Théâtre de la Reine de Versailles, aux Invalides, à la Philharmonie de Szczecin, AMUZ, la Fundacion Juan March, et dans divers festivals.

Lauréate du Concours d'interprétation « Musiques du dernier siècle », Anara affectionne particulièrement la création contemporaine et collabore avec les compositeurs Jules Matton et Bernard Cavanna. En 2023, elle remporte le deuxième Grand Prix Opéra au Concours international de chant des Rencontres musicales Enesco à Paris et le Prix Spécial de la mélodie française au Concours international de Chant de Mâcon.

**Ma carte bancaire gratuite<sup>(1)</sup>  
pendant toutes mes études.  
Trouver mieux, ça va être sport !**



**CAISSE  
D'ÉPARGNE**  
Grand Est Europe  
*Vous être utile.*



Communication à caractère publicitaire. Offre soumise à conditions.

(1) Offre réservée aux 16-28 ans inclus, valable jusqu'au 31/12/2024 pour toute 1ère souscription à une offre groupée de services Formule Individuelle Initial ou Confort, associée à l'ouverture d'un compte de dépôt avec la fourniture d'une carte de débit Visa Classic à contrôle de solde quasi systématique (carte de paiement à autorisation quasi systématique pour les mineurs jusqu'à 17 ans révolus) ou une carte Visa Classic (carte de paiement internationale à débit immédiat ou différé, non commercialisée auprès des mineurs), gratuité de la Formule pendant la durée du cursus scolaire sur présentation d'un justificatif annuel valide (jusqu'à 28 ans révolus), puis coût selon tarification en vigueur, renseignez-vous en agence ou sur [www.caisse-epargne.fr/grand-est-europe/](http://www.caisse-epargne.fr/grand-est-europe/) (coût de connexion selon votre opérateur). Après étude de votre dossier et sous réserve de son acceptation par la Caisse d'Épargne.

Caisse d'Épargne et de Prévoyance Grand Est Europe, Banque coopérative régie par les articles L.512-85 et suivants du Code Monétaire et Financier, société anonyme à Directoire et Conseil d'Orientation et de Surveillance au capital de 681.876.700 euros - siège social à STRASBOURG (67100), 1, avenue du Rhin - 775 618 622 RCS STRASBOURG - immatriculée à l'ORIAS sous le n° 07 004 738 • Crédit photo : ©Adobestock



## Noelia Ibañez - Mercedes



Originnaire de Vitoria Gasteiz (Espagne), la mezzo-soprano Noelia Ibañez débute son parcours de musicienne par le violoncelle au conservatoire Jesus Guridi. Elle commence le chant à l'Université National de Musique de Bucarest puis reçoit son diplôme Bachelor en chant lyrique par la Haute École de Musique de Genève en 2018, année où elle reçoit également le Prix Spécial de la Ville de Genève pour son talent et sa contribution musicale. En 2022 elle obtient le Diplôme Concertiste à l'École Normale de Musique Alfred Cortot de Paris dans la classe du baryton de taille internationale Vladimir Chernov.

En 2021 elle est lauréate de la Bourse Malvina et Denise Menda, deux bourses de la Fondation de France destinées aux jeunes solistes, et reçoit en juillet 2022 le troisième prix du Grand Prix de la Voix à Cagnes sur Mer. Elle a été finaliste de prestigieux concours internationaux de chant tels que le Concours International de chant Enesco à Paris (8ème édition) et le Concours International de chant de Béziers (3ème édition). De janvier 2022 à mai 2023 Noelia fait partie de l'équipe de jeunes artistes qui intègrent le Centre d'Art de la Méditerranée sous la direction de Elizabeth Vidal et André Cognet.

À l'opéra de Nice, en 2022, elle donne vie au personnage de Gaia (*Babel* de S. Monterisi) sous la direction musical de Sergio Monterisi et mise en scène par Magali Thomas et en 2024 elle chante le rôle du 2ème Adepte dans la création en France de l'opéra « Guru » de Laurent Petitgirard sous la mise en scène de Muriel Mayette Holz.

Elle est Carmen (*Carmen* G. Bizet) dans la production « Carmen la Tzigane » du festival Nigella sous la baguette de Takenori Nemoto et la mise en scène par Mireille Larroche.

## Benoît Déchelotte - Le Dancaïre / Moralès

Après ses études à Lyon avec Marcin Habela, le baryton français Benoît Déchelotte a fait son Master of Performance à la Guildhall School of Music and Drama avec Samantha Malk et Stephan Loges. Jeune talent de l'Académie Philippe Jaroussky en 2022-2023, il a participé à des masterclass avec Tobias Truniger, Kamal Khan, Julia Bullock, Richard Hetherington, David Gowland et Craig Terry.



Sur scène, il a incarné Guglielmo dans *Così fan tutte* (Les Escales Lyriques), Escamillo dans *Carmen* (St Pauls Opera), Belcore dans *L'elisir d'amore* de Donizetti (Longhope opera), Chairman Walsingham dans *A feast in time of Plague* de César Cui (Oxford Opera Society), Le Cicérone dans *Paris, à nous deux !* de Jean Françaix, Ben dans *Le Téléphone* de Menotti et Valentin dans *Le Petit Faust d'Hervé*.



Il a reçu le Grand prix du concours des maîtres du chant 2023, 2ème prix homme au concours international de Canari, le 2ème prix au concours Edith Poulsen en 2023 et le 2ème prix du jeune artiste au concours international généraliste Jeunes talents en Normandie 2022. Il a été finaliste du concours de Vivonne en 2021. Il a également reçu la prestigieuse bourse de la International Opera Award Foundation.

Benoît a également réalisé des études d'organiste avec François Ménissier au Conservatoire de Rouen, où il a obtenu son diplôme en 2013. Finaliste en 2017 du Grand Prix d'orgue international Jean-Louis Florentz, il obtient son perfectionnement avec mention la même année dans la classe d'Eric Lebrun au conservatoire de Saint-Maur-des-Fossés. Il se produit maintenant régulièrement en tant que soliste ou accompagnateur.

## Daegweon Choi - Le Remendado



Né en Corée du Sud, Daegweon Choi effectue ses études de chant à l'Université Yonsei dont il est diplômé. Il y interprète, en 2008, Tamino (*La Flûte enchantée* de Mozart) et Ferrando (*Così fan tutte* de Mozart).

Il va se perfectionner en Italie, où il intègre le Conservatoire d'État de Fermo et l'Académie d'Osimo (2009-2011). À partir de 2009, il a l'opportunité de se produire : il donne notamment un concert lyrique à Ancona, puis chante au Festival Artein Canto à Basciano. En 2010, il participe à de nombreux opéras en Italie. Entre 2011 et 2013, il se perfectionne au Conservatoire de Marseille et au CNIPAL.

En 2012, il est un Chevalier dans *Lohengrin* de Wagner à l'Opéra de Toulon et Gabriel Von Eisenstein dans *Die Fledermaus* de Strauss (Opéra d'Avignon et Opéra Marseille). Il interprète également Nemorino dans *Un Petit Elixir ?...*, spectacle du CNIPAL donné aux Foyers des l'Opéra de Marseille, Toulon et Avignon.

Il intègre le Chœur de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole en janvier 2015. La même année, il est Benvolio dans *Roméo et Juliette* de Gounod et le Troisième Serveur dans *Capriccio* de Strauss à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole. En 2016, Il chante au concert Voice of Shakespeare avec l'Orchestre national de Metz et interprète le soliste dans *Le Messie* de Haendel à Sarrebourg. En juillet, il est Don José dans *Carmen* de Bizet au Théâtre de Verdure à Gigondas, puis Vendittore di Canzonetta dans *Il Tabarro* de Puccini à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole. En 2018 il interprète un Messenger Philistin dans *Samson et Dalila* de Saint-Saëns (Opéra de Metz et Massy). L'année suivante, il incarne Le Remendado (*Carmen*) à l'Opéra-Théâtre de Metz métropole, rôle qu'il aura l'occasion de réinterpréter 2 ans plus tard à l'Opéra de Reims. Enfin, en 2023, il prend le rôle de Goro dans *Madama Butterfly* à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole.

En 2012, il remporte le 2eme Prix Catégorie Opéra du Concours National de Chant Lyrique de Béziers.

## Michal Karski - Zuniga



Michal Karski, baryton-basse varsovien, a récemment obtenu son diplôme de la Dutch National Opera Academy. Il est actuellement membre du Studio d'opéra de l'Opéra national du Rhin pour les saisons 23/24 et 24/25.

Karski a fait ses débuts en 2018 à l'Opéra de chambre de Varsovie dans le rôle de Don Alfonso dans *Così Fan Tutte* et s'est depuis produit dans divers théâtres aux Pays-Bas, endossant des rôles tels que Frank dans *Die Fledermaus*, Achilla dans *Cleopatra e Cesare*, Le Baron dans *Cendrillon*, Puppet Maker dans *Postcard from Morocco*, Guglielmo dans *Così Fan Tutte*, Papageno dans *La Flûte enchantée*, et Colline dans *La Bohème*.

En 2022, Karski remporte le deuxième prix du concours international de chant "Singing Without Borders" en Pologne et le troisième prix du Concorso Lirico Internazionale "Gaetano Donizetti" en Italie. En 2023, Karski a fait ses débuts à la salle de concert Muziekgebouw d'Amsterdam et au Concertgebouw lors de la masterclass de Nelly Miriciou.

Pour la saison 24/25, Karski interprétera les rôles du Dottore dans *La Traviata*, le rôle-titre de l'opéra tchèque *Brundibár*, et du Troisième Brigand dans la première mondiale des *Trois Brigands* pour l'Opéra national du Rhin. Il donnera également vie au personnage de Leporello dans *Don Giovanni*, accompagné par l'Orchestre de Glyndebourne à Londres.

## LIVRET

### ACTE I

#### N°1 - Introduction

**SOLDATS** Sur la place, Chacun passe, Chacun vient, chacun va ; Drôles de gens que ces gens-là !  
**MORALÈS** À la porte du corps de garde, Pour tuer le temps, On fume, on jase, l'on regarde Passer les passants.

**MORALÈS, SOLDATS** Sur la place, Chacun passe, Chacun vient, chacun va ; Drôles de gens que ces gens-là !

**MORALÈS** Regardez donc cette petite Qui semble vouloir nous parler... Voyez, voyez ! Elle tourne, elle hésite.

**SOLDATS** À son secours il faut y aller !

**MORALÈS** Que cherchez-vous, la belle ?

**MICAËLA** Moi, je cherche un brigadier.

**MORALÈS** Je suis là, Voilà !

**MICAËLA** Mon brigadier, à moi, s'appelle Don José... Le connaissez-vous ?

**MORALÈS** Don José ? Nous le connaissons tous.

**MICAËLA** Vraiment ! est-il avec vous, je vous prie ?

**MORALÈS** Il n'est pas brigadier dans notre compagnie.

**MICAËLA** Alors, il n'est pas là ?

**MORALÈS** Non, ma charmante, il n'est pas là. Mais tout à l'heure il y sera. Il y sera quand la garde montante remplacera la garde descendante.

**SOLDATS** Il y sera quand la garde montante remplacera la garde descendante.

**MORALÈS** Mais en attendant qu'il vienne, Voulez-vous, la belle enfant, Voulez-vous prendre la peine D'entrer chez nous un instant ?

**MICAËLA** Chez vous ?

**MORALÈS, SOLDATS** Chez nous !

**MICAËLA** Non pas, Grand merci, messieurs les soldats.

**MORALÈS** Entrez sans crainte, mignonne, Je vous promets qu'on aura, Pour votre chère personne, Tous les égards qu'il faudra.

**MICAËLA** Je n'en doute pas ; cependant, je reviendrai, c'est plus prudent. Je reviendrai quand la garde montante remplacera la garde descendante.

**MORALÈS, SOLDATS** Il faut rester car la garde montante va remplacer la garde descendante.

**MORALÈS** Vous resterez !

**MICAËLA** Non pas ! Non ! Au revoir, messieurs les soldats !

**MORALÈS** L'oiseau s'envole... On s'en console ! Reprenons notre passe-temps et regardons passer les gens !

**SOLDATS** Sur la place, Chacun passe, ...

#### N°2 - Marche et Chœur des enfants

**ENFANTS** Avec la garde montante, Nous arrivons, nous voilà ! Sonne, trompette éclatante ! Ta ra ta ta. Nous marchons la tête haute comme de petits soldats, marquant, sans faire de faute, Une, deux, marquant le pas. Les épaules en arrière et la poitrine en dehors, les bras de cette manière, tombant tout le long du corps. Et la garde descendante rentre chez elle et s'en va. Sonne, trompette ...

#### N°3 - Chœur et Scène

**JEUNES GENS** La cloche a sonné. Nous, des ouvrières, nous venons ici guetter le retour ; Et nous vous suivrons, brunes, cigarettes, en vous murmurant des propos d'amour !

**SOLDATS** Voyez-les ! regards imprudents, Mine coquette ! Fumant toutes, du bout des dents, la cigarette.

**CIGARIÈRES** Dans l'air, nous suivons des yeux la fumée qui vers les cieux monte parfumée. Cela monte gentiment à la tête, Tout doucement cela vous met l'âme en fête ! Le doux parler des amants, c'est fumée ! Leurs transports et leurs serments, c'est fumée ! Dans l'air, nous suivons des yeux la fumée qui monte en tournant vers les cieux !

**JEUNES GENS** Sans faire les cruelles, Écoutez-nous les belles, Ô vous que nous adorons, que nous idolâtrons !

**CIGARIÈRES** Le doux parler des amants et leurs transports et leurs serments, C'est fumée !

**SOLDATS** Mais nous ne voyons pas la Carmencita !

**JEUNES GENS, SOLDATS, CIGARIÈRES** La voilà ! la Carmencita !

**JEUNES GENS** Carmen ! sur tes pas nous nous pressons tous ! Carmen ! Sois gentille, au moins réponds-nous, Et dis-nous quel jour tu nous aimeras !

**CARMEN** Quand je vous aimerai ? ma foi, je ne sais pas... Peut-être jamais !... peut-être demain !... Mais pas aujourd'hui... c'est certain.

#### N°4 - Havanaise

**CARMEN** L'amour est un oiseau rebelle que nul ne peut apprivoiser, Et c'est bien en vain qu'on l'appelle, S'il lui convient de refuser ! Rien n'y fait, menace ou prière, L'un parle bien, l'autre se tait ; Et c'est l'autre que je préfère, Il n'a rien dit, mais il me plaît. L'amour est enfant de Bohême, Il n'a jamais connu de loi, Si tu ne m'aimes pas, je t'aime, Si je



t'aime, prends garde à toi ! L'oiseau que tu croyais surprendre battit de l'aile et s'envola ; L'amour est loin, tu peux l'attendre, Tu ne l'attends plus, il est là. Tout autour de toi, vite, Il vient, s'en va, puis il revient ; Tu crois le tenir, il t'évite, Tu crois l'éviter, il te tient !

**CIGARIÈRES, JEUNES GENS, SOLDATS** Prends garde à toi !

### N°5 - Scène

**JEUNES GENS** Carmen ! sur tes pas nous nous pressons tous ! Sois gentille, au moins réponds-nous ! Ô Carmen !

**CIGARIÈRES** L'amour est enfant de Bohème, Il n'a jamais, jamais connu de loi, Si tu ne m'aimes pas, je t'aime, Si je t'aime, prends garde à toi !

### N°6 - Duo

**DON JOSÉ** Parle-moi de ma mère !

**MICAËLA** J'apporte de sa part, fidèle messagère, Cette lettre...

**DON JOSÉ** Une lettre !

**MICAËLA** Et puis un peu d'argent, pour ajouter à votre traitement. Et puis...

**DON JOSÉ** Et puis ?

**MICAËLA** Et puis... vraiment je n'ose... et puis encore une autre chose qui vaut mieux que l'argent ! Et qui pour un bon fils aura sans doute plus de prix.

**DON JOSÉ** Cette autre chose, quelle est-elle ? Parle donc...

**MICAËLA** Oui, je parlerai. Ce que l'on m'a donné, je vous le donnerai ! Votre mère avec moi sortait de la chapelle, et c'est alors qu'en m'embrassant : Tu vas, m'a-t-elle dit, t'en aller à la ville ; La route n'est pas longue, une fois à Séville, Tu chercheras mon fils, mon José, mon enfant ! Et tu lui diras que sa mère Songe nuit et jour à l'absent, qu'elle regrette et qu'elle espère, qu'elle pardonne et qu'elle attend. Tout cela, n'est-ce pas, mignonne, De ma part tu le lui diras ; Et ce baiser que je te donne, De ma part tu le lui rendras.

**DON JOSÉ** Un baiser de ma mère !

**MICAËLA** Un baiser pour son fils ! José, je vous le rends comme je l'ai promis !

**DON JOSÉ** Ma mère, je la vois ! Oui, je revois mon village ! Ô souvenirs d'autrefois ! Doux souvenirs du pays ! Ô souvenirs chéris ! Vous remplissez mon cœur de force et de courage !

**MICAËLA** Sa mère, il la revoit ! Il revoit son village ! Ô souvenirs d'autrefois ! Souvenirs du pays ! Vous remplissez son cœur de force et de courage ! Ô souvenirs chéris !

**DON JOSÉ** Je te revois, ô mon village ! Doux souvenirs du pays, ...

Vous me rendez tout mon courage.

**MICAËLA** Il te revoit, ô mon village ! Doux souvenirs, ... Vous lui rendez tout son courage ....

### N°7 - Chœur

**CIGARIÈRES** Au secours ! N'entendez-vous pas ? Au secours ! Messieurs les soldats !

**1er GROUPE DE CIGARIÈRES** C'est la Carmencita !

**2e GROUPE DE CIGARIÈRES** Non, ce n'est pas elle !

**1er GROUPE** C'est elle ! Si fait, c'est elle ! Elle a porté les premiers coups !

**2e GROUPE** Ne les écoutez pas !

**1ER GROUPE** Ne les écoutez pas !

**TOUTES** Monsieur, écoutez-nous !

**2e GROUPE DE CIGARIÈRES** La Manuelita disait Et répétait à voix haute, qu'elle achèterait sans faute Un âne qui lui plaisait.

**1er GROUPE DE CIGARIÈRES** Alors la Carmencita, Railleuse à son ordinaire, dit : « Un âne, pour quoi faire ? Un balai te suffira. »

**2e GROUPE** Manuelita riposta Et dit à sa camarade : « Pour certaine promenade, mon âne te servira ! »

**1er GROUPE** Et ce jour-là tu pourras à bon droit faire la fière ! Deux laquais suivront derrière, t'émouchant à tour de bras. »

**TOUTES** Là-dessus, toutes les deux se sont prises aux cheveux !

**ZUNIGA** Au diable tout ce bavardage ! Prenez, José, deux hommes avec vous Et voyez là-dedans qui cause ce tapage !

**1er GROUPE DE CIGARIÈRES** C'est la Carmencita !

**2e GROUPE DE CIGARIÈRES** Non, ce n'est pas elle !

**1er GROUPE** Si fait, c'est elle !

**2e GROUPE** Pas du tout !

**1er GROUPE** Elle a porté les premiers coups !

**ZUNIGA** Holdà ! Éloignez-moi toutes ces femmes-là !

**TOUTES** Monsieur ! Monsieur ! Ne les écoutez-pas !  
**SOLDATS** Tout doux ! Éloignez-vous et taisez-vous !

### N°8 - Chanson et Mélodrame

**CARMEN** Tra la, la, la, Coupe-moi, brûle-moi, je ne te dirai rien ! Tra la, la, la, Je brave tout, le feu, le fer et le ciel même ! Tra la, la, la, Mon secret, je le garde et je le garde bien ! Tra la, la, la, J'aime un autre et meurs en disant que je l'aime !

### N°9 - Chanson et Duo

**CARMEN** Près des remparts de Séville, Chez mon ami Lillas Pastia, J'irai danser la Séguedille Et boire du Manzanilla, J'irai chez mon ami Lillas Pastia. Oui, mais toute seule on s'ennuie Et les vrais plaisirs sont à deux, Donc, pour me tenir compagnie, J'emmènerai mon amoureux !... il est au diable ! Je l'ai mis à la porte hier ! Mon pauvre cœur, très consolable, Mon cœur est libre comme l'air ! J'ai des galants à la douzaine ; Mais ils ne sont pas à mon gré. Voici la fin de la semaine : Qui veut m'aimer ? je l'aimerai ! Qui veut mon âme ? Elle est

à prendre ! Vous arrivez au bon moment ! Je n'ai guère le temps d'attendre, car avec mon nouvel amant... Près des remparts de Séville, Chez mon ami Lillas Pastia, J'irai danser la Séguedille Et boire du Manzanilla, dimanche, j'irai chez mon ami Pastia !

**DON JOSÉ** Tais-toi, je t'avais dit de ne pas me parler !

**CARMEN** Je ne te parle pas, je chante pour moi-même ! Et je pense ! il n'est pas défendu de penser ! Je pense à un certain officier qui m'aime et qu'à mon tour, je pourrais bien aimer !

**DON JOSÉ** Carmen !

**CARMEN** Mon officier n'est pas un capitaine, pas même un lieutenant, il n'est que brigadier. Mais c'est assez pour une Bohémienne Et je daigne m'en contenter !

**DON JOSÉ** Carmen, je suis comme un homme ivre. Si je cède, si je me livre, Ta promesse, tu la tiendras, Ah ! si je t'aime, Carmen, tu m'aimeras !

**CARMEN** Oui.

**DON JOSÉ** Chez Lillas Pastia, tu le promets ! Carmen...

**CARMEN** Nous danserons la Séguedille en buvant du Manzanilla ! Près des remparts de Séville, Chez mon ami Lillas Pastia, Nous danserons la séguedille Et boirons du Manzanilla, Tra la la la!

## N°10 - Finale

**CARMEN** L'amour est enfant de Bohème, Il n'a jamais, jamais connu de loi ; Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ; Si je t'aime, prends garde à toi !

## ACTE II

### N°11 - Chanson

**CARMEN**

Les tringles de sistres tintaient avec un éclat métallique, Et sur cette étrange musique Les Zingarellas se levaient. Tambours de Basque allaient leur train, Et les guitares forcenées grinçaient sous des mains obstinées, même chanson, même refrain. Tra la la la...

**CARMEN, FRASQUITA, MERCÉDÈS** Tra la la la !

**CARMEN** Les anneaux de cuivre et d'argent reluisaient sur les peaux bistrées ; D'orange et de rouge zébrées Les étoffes flottaient au vent. La danse au chant se mariait, D'abord indécise et timide, Plus vite ensuite et plus rapide... Cela montait !

Les Bohémiens, à tour de bras, De leurs instruments faisaient rage, Et cet éblouissant tapage ensorcellait les Zingaras. Sous le rythme de la chanson, Ardentes folles, enfiévrées, Elles se laissaient, enivrées, Emporter par le tourbillon !

### N°12 - Chœur et Ensemble

**CHŒUR** Vivat le torero ! Vivat Escamillo !

**TOUS** Vivat le torero !

### N°13 - Couplets

**ESCAMILLO** Votre toast, je peux vous le rendre, Señors, señors, car avec les soldats Oui les toreros peuvent s'entendre, Pour plaisirs, ils ont les combats ! Le cirque est plein, c'est jour de fête ! Le cirque est plein du haut en bas. Les spectateurs perdant la tête, Les spectateurs s'interpellent à grands fracas ! Apostrophes, cris et tapage poussés jusqu'à la fureur ! Car c'est la fête du courage ! C'est la fête des gens de cœur ! Allons ! en garde ! Toréador, en garde ! Et songe bien, oui, songe en combattant Qu'un œil noir te regarde Et que l'amour t'attend, Toréador, l'amour t'attend !

**TOUS** Toréador, en garde !

Et songe bien, oui, songe en combattant Qu'un œil noir te regarde Et que l'amour t'attend, Toréador, l'amour t'attend !

**ESCAMILLO** Tout d'un coup, on fait silence... Ah ! que se passe-t-il ? Plus de cris, c'est l'instant ! Le taureau s'élançe en bondissant hors du toril ! Il s'élançe ! Il entre, il frappe ! Un cheval roule, entraînant un picador. « Ah ! Bravo toro ! » hurle la foule. Le taureau va... il vient et frappe encor ! En secouant ses banderilles, Plein de fureur, il court... le cirque est plein de sang ! On se sauve... on franchit les grilles ! C'est ton tour maintenant ! Allons ! en garde ! Toréador, en garde ! Et songe bien, oui, songe en combattant Qu'un œil noir te regarde Et que l'amour t'attend, Toréador, l'amour t'attend !

**TOUS** Toréador, en garde ! ...

### N°14 - Quintette

**DANCAÏRE** Nous avons en tête une affaire.

**FRASQUITA, MERCÉDÈS** Est-elle bonne, dites-vous ?

**DANCAÏRE** Elle est admirable, ma chère ; Mais nous avons besoin de vous.

**REMENDADO** Oui, nous avons besoin de vous.

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN** De nous ?

**DANCAÏRE, REMENDADO** De vous !

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN** De nous ? Quoi !

Vous avez besoin de nous ?

**DANCAÏRE, REMENDADO** Oui, nous avons besoin de vous ! Car nous l'avouons humblement Et fort respectueusement, Oui, nous l'avouons humblement : Quand il s'agit de tromperie, de duperie, de volerie, Il est toujours bon, sur ma foi, D'avoir les femmes avec soi. Et sans elles, Mes toutes belles, On ne fait jamais rien de bien.

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN** Quoi, sans nous jamais rien de bien ?

**DANCAÏRE, REMENDADO** N'êtes-vous pas de cet avis ?

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN** Si fait, vraiment, Je suis de cet avis.

**TOUS** Quand il s'agit de tromperie, de duperie, de volerie, Il est toujours bon, sur ma foi, d'avoir les femmes avec soi. Et sans elles, Les toutes belles, On ne fait jamais rien de bien ! Oui, quand il s'agit de tromperie, de duperie, de volerie, il est toujours bon, sur ma foi, d'avoir les femmes avec soi.

**DANCAÏRE** C'est dit, alors, vous partirez ?

**FRASQUITA, MERCÉDÈS** Quand vous voudrez.

**DANCAÏRE** Mais... tout de suite...

**CARMEN** Ah ! permettez ! S'il vous plaît de partir... Partez ! Mais je ne suis pas du voyage. Je ne pars pas !

**DANCAÏRE, REMENDADO** Carmen, mon amour, tu viendras Et tu n'auras pas le courage de nous laisser dans l'embarras !

**CARMEN** Je ne pars pas !

**FRASQUITA, MERCÉDÈS** Ah ! ma Carmen, tu viendras !

**DANCAÏRE** Mais, au moins, la raison, Carmen, tu la diras.

**FRASQUITA, MERCÉDÈS** La raison !

**CARMEN** Je la dirai certainement...

**DANCAÏRE, REMENDADO, FRASQUITA, MERCÉDÈS** Voyons !

**CARMEN** La raison, c'est qu'en ce moment...

**DANCAÏRE, REMENDADO, FRASQUITA, MERCÉDÈS** Eh bien ?

**CARMEN** ... je suis amoureuse !

**DANCAÏRE, REMENDADO** Qu'a-t-elle dit ?

**FRASQUITA, MERCÉDÈS** Elle a dit qu'elle est amoureuse !

**DANCAÏRE, REMENDADO, FRASQUITA, MERCÉDÈS** Amoureuse !

**CARMEN** Oui, amoureuse !

**DANCAÏRE** Voyons, Carmen, sois sérieuse.

**CARMEN** Amoureuse à perdre l'esprit !

**DANCAÏRE, REMENDADO** La chose, certes, nous étonne, Mais ce n'est pas le premier jour où vous aurez su, ma mignonne, faire marcher de front le devoir et l'amour...

**CARMEN** Mes amis, je serais fort aise de partir avec vous ce soir ; Mais cette fois, ne vous déplaie, Il faudra que l'amour passe avant le devoir... Ce soir, l'amour passe avant le devoir !

**DANCAÏRE** Ce n'est pas là ton dernier mot ?

**CARMEN** Absolument !

**REMENDADO** Il faut que tu te laisses attendrir !

**DANCAÏRE, REMENDADO, FRASQUITA, MERCÉDÈS** Il faut venir, Carmen, il faut venir ! Pour notre affaire, c'est nécessaire, car entre nous...

**CARMEN** Quant à cela, je l'admets avec vous...

**TOUS** Quand il s'agit de tromperie, ...

## N°15 - Chanson

**DON JOSÉ** Halte-là ! Qui va là ? Dragon d'Alcala ! Où t'en vas-tu par-là, dragon d'Alcala ? Exact et fidèle, Je vais où m'appelle L'amour de ma belle ! S'il en est ainsi, passez mon ami. Affaire d'honneur, Affaire de cœur, Pour nous tout est là, Dragons d'Alcala !

## N°16 - Duo

**CARMEN** Je vais danser en votre honneur, et vous verrez, seigneur, comment je fais claquer ces morceaux de faïence ! Mettez vous là, Don José ; je commence ! La la la...

**DON JOSÉ** Attends, un peu, Carmen, rien qu'un moment, arrête.

**CARMEN** Et pourquoi, s'il te plaît ?

**DON JOSÉ** Il me semble... là-bas... Oui, ce sont nos clairons qui sonnent la retraite. Ne les entends-tu pas ?

**CARMEN** Bravo ! bravo ! j'avais beau faire : il est mélancolique de danser sans orchestre... Et vive la musique qui nous tombe du ciel ! La la la...

**DON JOSÉ** Tu ne m'as pas compris, Carmen, c'est la retraite ! Il faut que moi, je rentre au quartier pour l'appel.

**CARMEN** Au quartier ! pour l'appel ! Ah ! j'étais vraiment trop bête ! Je me mettais en quatre et je faisais des frais pour amuser monsieur ! Je chantais ! je dansais ! Je crois, Dieu me pardonne, Qu'un peu plus je l'aimais ! Ta ra ta ta... C'est le clairon qui sonne ! Ta ra ta ta... Il part... il est parti ! Va-t'en donc, canari ! Tiens ! prends ton shako, ton sabre, ta giberne, Et va-t'en, mon garçon, va-t'en ! Retourne à ta caserne !

**DON JOSÉ** C'est mal à toi, Carmen, de te moquer de moi ! Je souffre de partir car jamais femme avant toi Aussi profondément n'avait troublé mon âme !

**CARMEN** Ta ra ta ta... Mon Dieu ! c'est la retraite ! Ta ra ta ta... Je vais être en retard. Ô mon Dieu ! c'est la retraite ! Je vais être en retard ! Il perd la tête ! il court !

**DON JOSÉ** Ainsi tu ne crois pas à mon amour ?

**CARMEN** Mais non !

**DON JOSÉ** Eh bien ! tu m'entendras !

**CARMEN** Je ne veux rien entendre !

**DON JOSÉ** Tu m'entendras !

**CARMEN** Tu vas te faire attendre ! Non !

**DON JOSÉ** Tu m'entendras ! Je le veux ! Carmen, tu m'entendras ! La fleur que tu m'avais jetée Dans ma prison m'était restée Flétrie et sèche, cette fleur Gardait toujours sa douce odeur ; Et pendant des heures entières, Sur mes yeux fermant mes paupières, De cette odeur je m'enivrais Et dans la nuit je te voyais ! Je me prenais à te maudire, À te détester, à me dire : Pourquoi faut-il que le destin L'ait mise là sur mon chemin ! Puis je m'accusais



de blasphème, Et je ne sentais en moi-même, je ne sentais qu'un seul désir, un seul espoir, Te revoir, ô Carmen, oui, te revoir ! Car tu n'avais eu qu'à paraître, qu'à jeter un regard sur moi, Pour t'emparer de tout mon être, Ô ma Carmen ! Et j'étais une chose à toi ! Carmen, je t'aime !

**CARMEN** Non ! Tu ne m'aimes pas !

**DON JOSÉ** Que dis-tu ?

**CARMEN** Non ! Tu ne m'aimes pas ! Non ! Car si tu m'aimais, Là-bas tu me suivrais.

**DON JOSÉ** Carmen !

**CARMEN** Oui ! Là-bas, dans la montagne, Là-bas, tu me suivrais ! Sur ton cheval tu me prendrais, Et comme un brave à travers la campagne, En croupe tu m'emporterais ! Là-bas, dans la montagne là-bas tu me suivrais, Si tu m'aimais ! Tu n'y dépendrais de personne ; Point d'officier à qui tu doives obéir ; Et point de retraite qui sonne pour dire à l'amoureux qu'il est temps de partir ! Le ciel ouvert, la vie errante ; Pour pays l'univers ; Et pour loi ta volonté ! Et surtout la chose enivrante : La liberté !

**DON JOSÉ** Mon Dieu !

**CARMEN** Là-bas dans la montagne, ...

**DON JOSÉ** Carmen ! Tais-toi !

**CARMEN** Là-bas tu me suivrais ! ...

**DON JOSÉ** Ah ! Carmen ! hélas ! tais-toi ! Mon Dieu ! Hélas ! Carmen, pitié ! Ah ! tais-toi !

**CARMEN** Oui, n'est-ce pas, là-bas, Tu me suivras, Tu m'aimes et tu me suivras ! Là-bas emporte-moi !

**DON JOSÉ** Non ! je ne veux plus t'écouter ! Quitter mon drapeau... désertier... C'est la honte... c'est l'infamie !... Je n'en veux pas !

**CARMEN** Eh bien ! pars !

**DON JOSÉ** Carmen, je t'en prie ! écoute ! Carmen !

**CARMEN** Non ! je ne t'aime plus ! Va ! je te hais ! adieu ! Mais adieu pour jamais !

**DON JOSÉ** Eh bien ! soit ! adieu pour jamais !

**CARMEN** Vat'en ! Adieu !

### N°17 - Finale

**ZUNIGA** Holà ! Carmen !

**DON JOSÉ** Qui frappe ? Qui vient là ?

**CARMEN** Tais-toi !

**ZUNIGA** J'ouvre moi-même... et j'entre. Ah ! fi ! la belle ! Le choix n'est pas heureux ! c'est se mésallier De prendre le soldat quand on a l'officier. Allons, décampe !

**DON JOSÉ** Non.

**ZUNIGA** Si fait ! tu partiras !

**DON JOSÉ** Je ne partirai pas !

**ZUNIGA** Drôle !

**DON JOSÉ** Tonnerre ! Il va pleuvoir des coups !

**CARMEN** Au diable le jaloux ! À moi ! Bel officier, l'amour vous joue en ce moment un assez vilain tour ! Vous arrivez fort mal ! hélas ! et

nous sommes forcés, ne voulant être dénoncés, de vous garder au moins... pendant une heure.

**REMENDADO, DANCAÏRE** Mon cher monsieur ! Nous allons, s'il vous plaît, quitter cette demeure. Vous viendrez avec nous ?

**CARMEN** C'est une promenade !

**REMENDADO, DANCAÏRE** Consentez-vous ?

Répondez, camarade.

**ZUNIGA** Certainement. D'autant plus que votre argument est un de ceux auxquels on ne résiste guère ! Mais... gare à vous plus tard !

**DANCAÏRE** La guerre, c'est la guerre ! En attendant, mon officier, Passez devant sans vous faire prier !

**REMENDADO, BOHÉMIENS** Passez devant sans vous faire prier !

**CARMEN** Es-tu des nôtres maintenant ?

**DON JOSÉ** Il le faut bien !

**CARMEN** Ah ! le mot n'est pas galant ! Mais, qu'importe ! va... tu t'y feras Quand tu verras Comme c'est beau, la vie errante ! Pour pays tout l'univers, et pour loi ta volonté ! Et surtout, la chose enivrante : La liberté !

**TOUS** Suis-nous à travers la campagne, Viens avec nous dans la montagne, Suis-nous et tu t'y feras, Quand tu verras, là-bas, Comme c'est beau, la vie errante, Pour pays l'univers, Et pour loi sa volonté ! Et surtout la chose enivrante : La liberté ! Le ciel ouvert, la vie errante, Pour pays tout l'univers Pour loi, sa volonté, Et surtout la chose enivrante : La liberté !

## ACTE III

### N°18 - Introduction

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN, DON JOSÉ, REMENDADO, DANCAÏRE** Notre métier est bon, mais pour le faire il faut Avoir une âme forte, Et le péril est en haut, Il est en bas, il est en haut, Il est partout, qu'importe ! Nous allons en avant sans souci du torrent, Sans souci de l'orage, Sans souci du soldat qui là-bas nous attend Et nous guette au passage. Écoute, compagnon, écoute, La fortune est là-bas ! Mais prends garde pendant la route, prends garde de faire un faux pas !

### N°19 - Trio

**MERCÉDÈS, FRASQUITA** Mêlons ! Coupons ! Bien ! C'est cela ! Trois cartes ici... Quatre là ! Et maintenant, parlez, mes belles, De l'avenir, donnez-nous des nouvelles. Dites-nous qui nous trahira ! Dites-nous qui nous aimera ! Parlez !

**MERCÉDÈS** Moi, je vois un jeune amoureux qui m'aime on ne peut davantage.

**FRASQUITA** Le mien est très riche et très vieux, mais il parle de mariage.

**MERCÉDÈS** Je me campe sur son cheval, Et dans la montagne il m'entraîne !

**FRASQUITA** Dans un château presque royal, Le mien m'installe en souveraine.

**MERCÉDÈS** De l'amour à n'en plus finir, Tous les jours, nouvelles folies !

**FRASQUITA** De l'or tant que j'en puis tenir, Des diamants, des pierreries !

**MERCÉDÈS** Le mien devient un chef fameux, Cent hommes marchent à sa suite !

**FRASQUITA** Le mien... le mien... en croirai-je mes yeux ? Oui... il meurt ! Ah ! je suis veuve et j'hérite.

**MERCÉDÈS, FRASQUITA** Parlez encor, parlez, mes belles, De l'avenir, donnez-nous des nouvelles. Dites-nous qui nous trahira ! Dites-nous qui nous aimera !

**FRASQUITA** Fortune !

**MERCÉDÈS** Amour !

**CARMEN** Donnez, que j'essaie à mon tour... Carreau ! Pique ! La mort ! J'ai bien lu ! Moi d'abord, Ensuite lui... pour tous les deux, la mort ! En vain pour éviter les réponses amères, En vain tu mêleras ! Cela ne sert à rien, les cartes sont sincères, et ne mentiront pas ! Dans le livre d'en haut si ta page est heureuse, mêle et coupe sans peur, La carte sous tes doigts se tournera joyeuse, t'annonçant le bonheur. Mais si tu dois mourir, Si le mot redoutable est écrit par le sort, Recommence vingt fois, la carte impitoyable Répétera : la mort ! Oui, si tu dois mourir, Recommence vingt fois, la carte impitoyable Répétera : la mort ! Encor ! Toujours la mort !

**MERCÉDÈS, FRASQUITA** Parlez encor, parlez, mes belles, De l'avenir, donnez-nous des nouvelles. Dites-nous qui nous trahira ! Dites-nous qui nous aimera ! Fortune ! Amour !

**CARMEN** Toujours la mort !

**CARMEN, MERCÉDÈS, FRASQUITA** Encor !

## N°20 – Morceau d'Ensemble

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN, BOHÉMIENNES** Quant au douanier, c'est notre/leur affaire. Tout comme un autre, il aime à plaire. Il aime à faire le galant, Ah ! Laissez-nous/Laissons- les passer en avant.

**TOUS** Il aime à plaire !

**FRASQUITA** Le douanier sera clément !

**TOUS** Il est galant !

**CARMEN** Le douanier sera charmant !

**TOUS** Il aime à plaire !

**MERCÉDÈS** Le douanier sera galant !

**FRASQUITA** Oui, le douanier sera même entreprenant !

**FRASQUITA, MERCÉDÈS, CARMEN** Il ne s'agit pas de bataille ; Non, il s'agit simplement de se laisser prendre la taille et d'écouter un compliment. S'il faut aller jusqu'au sourire, Que voulez-vous, on sourira ! Et d'avance, je puis le dire, La contrebande passera !

**DANCAÏRE, REMENDADO, CHCEUR** Le douanier, c'est leur affaire ! ...

## N°21 – Air

### MICAËLA

Je dis que rien ne m'épouvante, Je dis, hélas ! que je réponds de moi, Mais j'ai beau faire la vaillante, Au fond du cœur, je meurs d'effroi ! Seule en ce lieu sauvage, toute seule j'ai peur, Mais j'ai tort d'avoir peur, Vous me donnerez du courage, Vous me protégerez, Seigneur. Je vais voir de près cette femme Dont les artifices maudits Ont fini par faire un infâme De celui que j'aimais jadis ! Elle est dangereuse, elle est belle, mais je ne veux pas avoir peur ! Non ! je ne veux pas avoir peur ! Je parlerai haut devant elle. Ah ! Seigneur, vous me protégerez ! Seigneur, vous me protégerez ! Ah ! Je dis que rien ne m'épouvante, Je dis, hélas ! que je réponds de moi, Mais j'ai beau faire la vaillante, Au fond du cœur je meurs d'effroi ! Seule en ce lieu sauvage, toute seule j'ai peur, Mais j'ai tort d'avoir peur, Vous me donnerez du courage, Vous me protégerez Seigneur ! Protégez-moi ! Ô Seigneur ! Donnez-moi du courage !

## N°22 – Duo

**ESCAMILLO** Je suis Escamillo, torero de Grenade.

**DON JOSÉ** Escamillo !

**ESCAMILLO** C'est moi !

**DON JOSÉ** Je connais votre nom. Soyez le bienvenu ; mais vraiment, camarade, vous pouviez y rester.

**ESCAMILLO** Je ne vous dis pas non. Mais je suis amoureux, mon cher, à la folie ! Et celui-là serait un pauvre compagnon qui pour voir ses amours ne risquerait sa vie !

**DON JOSÉ** Celle que vous aimez est ici ?

**ESCAMILLO** Justement. C'est une Zingara, mon cher.

**DON JOSÉ** Elle s'appelle ?

**ESCAMILLO** Carmen.

**DON JOSÉ** Carmen !

**ESCAMILLO** Carmen ! Oui, mon cher. Elle avait pour amant, un soldat qui jadis a déserté pour elle ; Ils s'adoraient, mais c'est fini, je crois. Les amours de Carmen ne durent pas six mois.

**DON JOSÉ** Vous l'aimez cependant !

**ESCAMILLO** Je l'aime, oui, mon cher, je l'aime à la folie !

**DON JOSÉ** Mais pour nous enlever nos filles de Bohème, savez-vous bien qu'il faut payer ?

**ESCAMILLO** Soit ! on paiera.

**DON JOSÉ** Et que le prix se paie à coups de navaja !

**ESCAMILLO** À coups de navaja !

**DON JOSÉ** Comprenez-vous ?

**ESCAMILLO** Le discours est très net. Ce déserteur, ce beau soldat qu'elle aime, Ou du moins qu'elle aimait, c'est donc vous ?

**DON JOSÉ** Oui, c'est moi-même !

**ESCAMILLO** J'en suis ravi, mon cher ! et le tour est complet !

**DON JOSÉ** Enfin ma colère trouve à qui parler ! Le sang, oui le sang, je l'espère, va bientôt couler !

**ESCAMILLO** Quelle maladresse, J'en rirais vraiment ! Chercher la maîtresse et trouver l'amant !

**DON JOSÉ, ESCAMILLO** Mettez-vous en garde et veillez sur vous ! Tant pis pour qui tarde à parer les coups ! Mettez-vous en garde, veillez sur vous !

### N°23 - Finale

**CARMEN** Holà ! Holà ! José !

**ESCAMILLO** Vrai, j'ai l'âme ravie Que ce soit vous, Carmen, qui me sauviez la vie. Quant à toi, beau soldat, Nous sommes manche à manche, et nous jouerons la belle Le jour où tu voudras reprendre le combat.

**DANCAÏRE** C'est bon ! Plus de querelles ! Nous allons partir.

Et toi l'ami, bonsoir.

**ESCAMILLO** Souffrez au moins qu'avant de vous dire au revoir, Je vous invite tous aux courses de Séville, Je compte pour ma part y briller de mon mieux... Et qui m'aime y viendra !

L'ami, tiens-toi tranquille, j'ai tout dit ; Oui, j'ai tout dit et je n'ai plus ici qu'à faire mes adieux !

**DON JOSÉ** Prends garde à toi... Carmen, je suis las de souffrir.

**DANCAÏRE** En route... il faut partir !

**BOHÉMIENS** En route... il faut partir !

**REMENDADO** Halte ! quelqu'un est là qui cherche à se cacher.

**CARMEN** Une femme !

**DANCAÏRE** Pardieu ! la surprise est heureuse.

**DON JOSÉ** Micaëla !

**MICAËLA** Don José !

**DON JOSÉ** Malheureuse ! Que viens-tu faire ici ?

**MICAËLA** Moi ! Je viens te chercher ! Là-bas est la chaumière Où sans cesse priant, Une mère, ta mère, Pleure, hélas ! sur son enfant ! Elle pleure et t'appelle, elle pleure et te tend les bras ! Tu prendras pitié d'elle, José, Ah ! José, tu me suivras !

**CARMEN** Va-t'en, tu feras bien, Notre métier ne te vaut rien.

**DON JOSÉ** Tu me dis de la suivre ?

**CARMEN** Oui, tu devrais partir !

**DON JOSÉ** Tu me dis de la suivre pour que toi tu puisses courir après ton nouvel amant ! Non ! non vraiment ! Dût-il m'en coûter la vie, Non, Carmen, je ne partirai pas ! Et la chaîne qui nous lie nous liera jusqu'au trépas !

**MICAËLA** Écoute-moi, je t'en prie, Ta mère te tend les bras ! Cette chaîne qui te lie, José, tu la briseras ! Hélas ! José !

**TOUS** Il t'en coûtera la vie, José, si tu ne pars pas, Et la chaîne qui vous lie, se rompra par ton trépas !

**DON JOSÉ** Laisse-moi ! Car je suis condamné !

**TOUS** José, prends garde !

**DON JOSÉ** Ah ! je te tiens, fille damnée ! Je te tiens, et je te forcerai bien À subir la destinée Qui rive ton sort au mien ! Dût-il m'en coûter la vie, Non, je ne partirai pas !

**TOUS** Ah ! Prends garde Don José !

**MICAËLA** Une parole encor ! ce sera la dernière.

Hélas José, ta mère se meurt... et ta mère ne voudrait pas mourir sans t'avoir pardonné !

**DON JOSÉ** Ma mère ! elle se meurt !

**MICAËLA** Oui, Don José !

**DON JOSÉ** Partons ! ah ! partons !

Sois contente... je pars, mais nous nous reverrons.

**ESCAMILLO** Toréador, en garde, Toréador, Et songe bien, oui, songe en combattant, Qu'un œil noir te regarde Et que l'amour t'attend, Toréador ! L'amour t'attend !

## ACTE IV

### N°24 - Chœur

**MARCHANDS** À deux cuartos, Des éventails pour s'éventer ! Des oranges pour grignoter ! Le programme avec les détails ! Du vin ! De l'eau ! Des cigarettes ! À deux cuartos, Voyez ! à deux cuartos ! Señores et Caballeros ! À deux cuartos ! Voyez !

### N°25 - Chœur et Scène

**ENFANTS** Les voici ! Voici la quadrille !

**CHŒUR** Les voici, oui les voici ! Voici la quadrille ! Les voici ! voici la quadrille des Toreros ! Sur les lances, le soleil brille ! En l'air, toques et sombreros !

**ENFANTS** Voici débouchant sur la place, voici d'abord, marchant au pas, L'alguazil à vilaine face. À bas !

**CHŒUR** À bas l'alguazil ! à bas ! Et puis saluons au passage, saluons les hardis Chulos ! Bravo ! viva ! gloire au courage ! Voici les hardis Chulos ! Voyez les banderilleros, voyez quel air de crânerie ! Voyez ! Quels regards, et de quel éclat étincelle la broderie. De leur costume de combat ! Voici les banderilleros ! Une autre quadrille s'avance ! Voyez les picadors ! comme ils sont beaux ! Comme ils vont du fer de leur lance Harceler le flanc des taureaux ! L'Espada ! Escamillo ! C'est l'Espada, la fine lame, Celui qui vient terminer tout, qui paraît à la fin du drame Et qui frappe le dernier coup ! Vive Escamillo ! Ah ! bravo ! Les voici la quadrille des Toreros ! Sur les lances, le soleil brille ! En l'air,

toques et sombreros ! Vive Escamillo ! Bravo ! Viva !

**ESCAMILLO** Si tu m'aimes, Carmen, Tu pourras, tout à l'heure, être fière de moi !

**CARMEN** Ah ! je t'aime, Escamillo, je t'aime et que je meure, Si j'ai jamais aimé quelqu'un autant que toi !

**CARMEN, ESCAMILLO** Ah ! je t'aime ! Oui, je t'aime.

**CORDELIERS** Place au Seigneur Alcade !

**FRASQUITA** Carmen, un bon conseil : ne reste pas ici.

**CARMEN** Et pourquoi, s'il te plaît ?

**MERCÉDÈS** Il est là...

**CARMEN** Qui donc ?

**MERCÉDÈS** Lui ! Don José ! dans la foule il se cache. Regarde !

**CARMEN** Oui, je le vois.

**FRASQUITA** Prends garde !

**CARMEN** Je ne suis pas femme à trembler devant lui. Je l'attends... et je vais lui parler.

**MERCÉDÈS** Carmen, crois-moi, prends garde !

**CARMEN** Je ne crains rien !

**FRASQUITA** Prends garde !

## N°26 - Duo Finale

**CARMEN** C'est toi !

**DON JOSÉ** C'est moi !

**CARMEN** L'on m'avait avertie que tu n'étais pas loin, que tu devais venir ; L'on m'avait même dit de craindre pour ma vie ; Mais je suis brave et n'ai pas voulu fuir.

**DON JOSÉ** Je ne menace pas ! j'implore... je supplie ! Notre passé, Carmen, je l'oublie ! Oui, nous allons tous deux commencer une autre vie, Loin d'ici, sous d'autres cieux !

**CARMEN** Tu demandes l'impossible ! Carmen jamais n'a menti ; Son âme reste inflexible ; Entre elle et toi, c'est fini. Jamais je n'ai menti ! Entre nous, c'est fini !

**DON JOSÉ** Carmen, il est temps encore, Oui, il est temps encore... Ô ma Carmen, laisse-moi te sauver, toi que j'adore. Ah ! laisse-moi te sauver Et me sauver avec toi !

**CARMEN** Non ! je sais bien que c'est l'heure, Je sais bien que tu me tueras, Mais que je vive ou que je meure, Non, je ne te céderai pas !

**DON JOSÉ** Ô ma Carmen, il est temps encore... ah ! laisse-moi te sauver, Toi que j'adore ! Et me sauver avec toi !

**CARMEN** Pourquoi t'occuper encore d'un cœur qui n'est plus à toi ! Non, ce cœur n'est plus à toi. En vain tu dis : « Je t'adore ! » Tu n'obtiendras rien, non, rien de moi, Ah ! c'est en vain... Tu n'obtiendras rien de moi !

**DON JOSÉ** Tu ne m'aimes donc plus ?

**CARMEN** Non ! je ne t'aime plus.

**DON JOSÉ** Mais, moi, Carmen, je t'aime encore, Carmen, hélas ! moi, je t'adore !

**CARMEN** À quoi bon tout cela ? Que de mots superflus !

**DON JOSÉ** Carmen, je t'aime, je t'adore ! Eh bien ! s'il le faut, pour te plaire, Je resterai bandit, tout ce que tu voudras, Tout, tu m'entends, tout ! Mais ne me quitte pas, Ô ma Carmen, Ah ! souviens-toi, souviens-toi du passé ! Nous nous aimions, naguère ! Ah ! ne me quitte pas, Carmen !

**CARMEN** Jamais Carmen ne cédera ! Libre elle est née et libre elle mourra !

**CHŒUR** Viva ! viva ! la course est belle ! Viva ! sur le sable sanglant, le taureau s'élance ! Voyez Le taureau qu'on harcèle En bondissant s'élance, Frappé juste en plein cœur !

**DON JOSÉ** Où vas-tu ?

**CARMEN** Laisse-moi !

**DON JOSÉ** Cet homme qu'on acclame, C'est ton nouvel amant.

**CARMEN** Laisse-moi... laisse-moi.

**DON JOSÉ** Sur mon âme, Tu ne passeras pas, Carmen, c'est moi que tu suivras !

**CARMEN** Laisse-moi, Don José, je ne te suivrai pas !

**DON JOSÉ** Tu vas le retrouver, dis... tu l'aimes donc ?

**CARMEN** Je l'aime et devant la mort même, Je répéterai que je l'aime !

**CHŒUR** Viva ! la course est belle ! Viva ! Sur le sable sanglant, le taureau s'élance ! Voyez ! Le taureau qu'on harcèle en bondissant s'élance, voyez !

**DON JOSÉ** Ainsi, le salut de mon âme Je l'aurai perdu pour que toi, Pour que tu t'en ailles, infâme, Entre ses bras rire de moi ! Non, par le sang, tu n'iras pas ! Carmen, c'est moi que tu suivras !

**CARMEN** Non, jamais !

**DON JOSÉ** Je suis las de te menacer !

**CARMEN** Eh bien ! frappe-moi donc, ou laisse-moi passer.

**CHŒUR** Victoire !

**DON JOSÉ** Pour la dernière fois, démon, Veux-tu me suivre ?

**CARMEN** Non ! Cette bague, autrefois, tu me l'avais donnée... Tiens !

**DON JOSÉ** Eh bien ! damnée !

**CHŒUR** Toréador, en garde ! Toréador ! Et songe bien, oui songe en combattant Qu'un œil noir te regarde Et que l'amour t'attend ! Toréador ! L'amour t'attend !

**DON JOSÉ** Vous pouvez m'arrêter... c'est moi qui l'ai tuée ! Ah ! Carmen ! Ma Carmen adorée !

**FIN**



# Soutenez l'orchestre

**Si vous avez aimé cet opéra et souhaitez aider les musiciens de l'orchestre dans leurs projets, vous ou votre entreprise pouvez faire un don.** Ces dons vous donnent droit à une réduction fiscale. La Fondation de l'Université de Strasbourg est habilitée à lever des fonds pour le compte de l'Orchestre Universitaire de Strasbourg, et ainsi soutenir ses projets en faveur du rayonnement de l'Université de Strasbourg. Faites vos dons via la Fondation de l'Université.

**Pour davantage d'informations, rendez-vous sur :**

[fondation.unistra.fr/projet/orchestre-universitaire-de-strasbourg](https://fondation.unistra.fr/projet/orchestre-universitaire-de-strasbourg)

Avec votre don, **aidez l'orchestre à...**

- acheter un pupitre ? 12 €.
- acheter une timbale ? 5 000 €.
- louer le Palais de la Musique et des Congrès ? 22 000 €.
- faire une tournée à travers l'Europe ? On vous laisse imaginer...

Pour suivre les prochaines **actualités de l'orchestre**, inscrivez-vous à notre **newsletter** ou suivez-nous sur les **réseaux sociaux**.

**L'Orchestre Universitaire de Strasbourg**

asso-ous@unistra.fr | [www.ous.unistra.fr](http://www.ous.unistra.fr)

1, place de l'Université, 67000 Strasbourg

[https://linktr.ee/ou\\_strasbourg](https://linktr.ee/ou_strasbourg)

L'orchestre tient à remercier le magasin de musique **Arpèges - Armand Meyer**, qui a soutenu l'orchestre dans la production de son premier opéra.



Nos remerciements vont également à **Marguerite Woerlé** et **Opéra Piano** pour leur contribution dans le prêt et l'intendance des costumes.

L'OUS remercie également la **Caisse d'Épargne** pour son soutien dans ce projet.

Enfin, merci particulièrement au **Foyer de l'Étudiant Catholique** et à la **paroisse Saint-Guillaume** de nous avoir soutenu dans ce projet, notamment par la mise à disposition de salles de répétitions.

